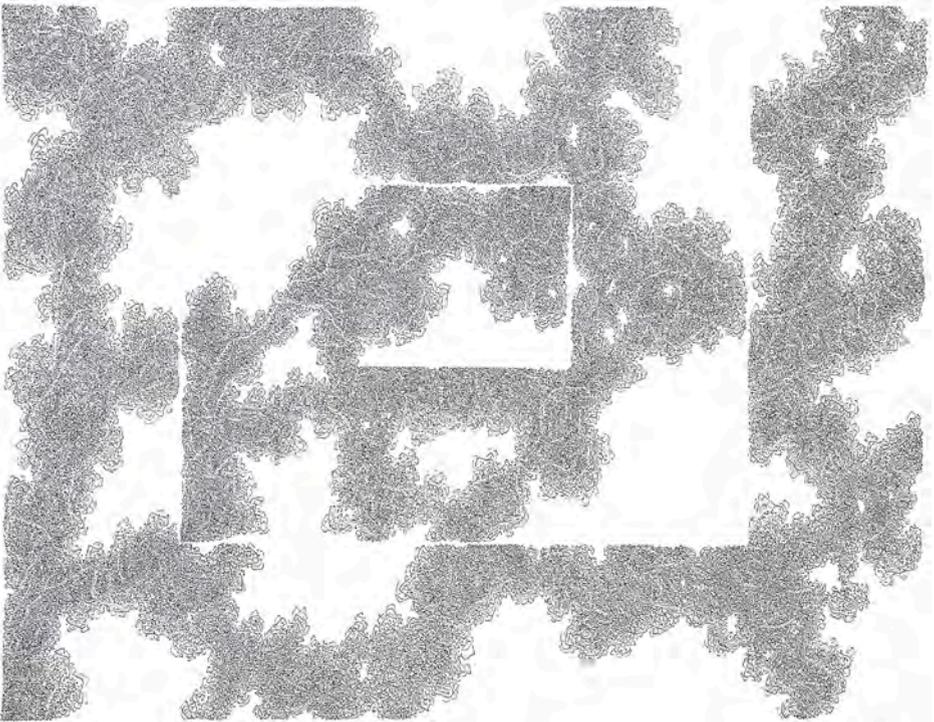


Frank Vigneron

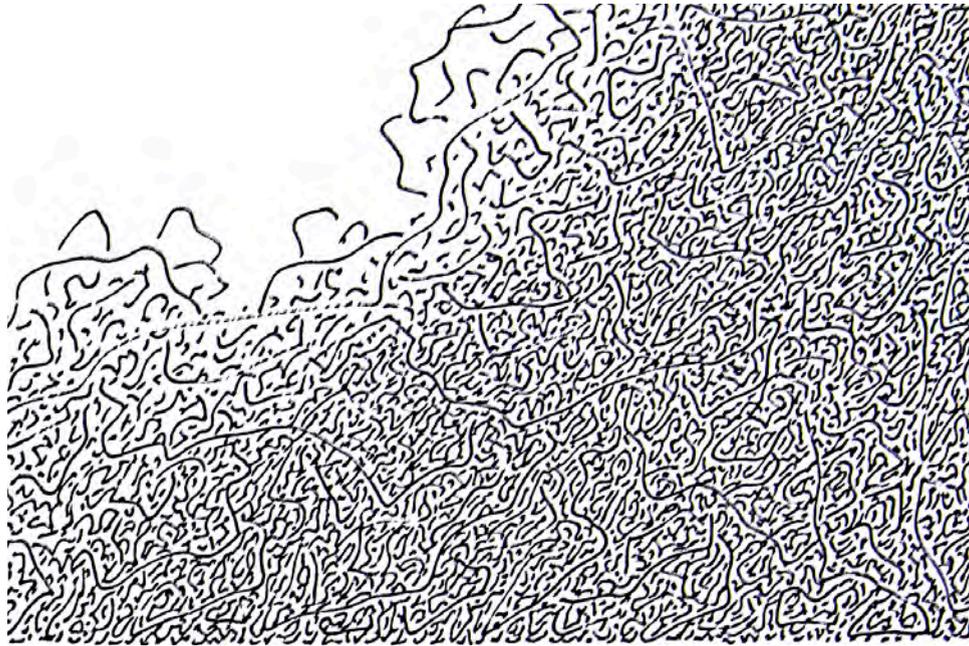
想虛空
虛空想
空想虛

Le Songe Creux



ODRADEK

10.03.2017 - 15.04.2017
VERNISSAGE - 10 mars 2017 / 18h - 21h00



Le Songe Creux, Album 5, détail
encre sur papier 2016,
35cm/5M40

En couverture : Le Songe Creux, numéro 302,
encre sur papier, 2015,
70 cm/90 cm

Frank Vigneron présente chez ODRADEK « Le Songe Creux ».

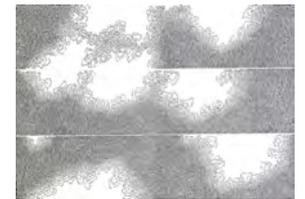
En belle correspondance avec la ligne de la galerie, son travail nous offre une nouvelle interprétation du rapport écriture-image. Celle-ci appartient à la dynamique du diagramme¹ que l'artiste développe en multipliant des traits réalisés au stylo.

Frank Vigneron enseigne la théorie de l'art à l'Université Chinoise d'Hong Kong et pratique l'art de l'écriture.

A la manière des moines copistes et des peintres-lettrés chinois, il travaille à même les traits les plus élémentaires. Ceux-ci correspondent à la fois aux premiers gestes d'écriture alphabétique et idéographique. Ils constituent ainsi une base commune à la civilisation extrême orientale et occidentale. S'en dégage une dynamique que seule, par le rythme, le mouvement et une organisation spatiale, la calligraphie chinoise a entretenue. De plus, ces lignes ayant perdu toute possibilité de lisibilité et de pouvoir sémantique, nous sollicitent à partir d'un regard dépossédé des contraintes de déchiffrage.

Le cheminement labyrinthique qu'il nous propose nous éloigne des grandes filières classiques. Les voies qu'il trace révèlent l'échange essentiel entre le vide et le plein que la pensée chinoise n'a de cesse de développer.

Les multiples jambages de Frank Vigneron, en s'allongeant ou s'interrompant, cèdent la



Le Songe Creux, Album 5,
détail, encre sur papier 2016,
35cm/5M40

¹

En référence à « Une nouvelle organisation de la pensée : le diagramme », publié sur le site odradekresidence.be



Le Songe Creux, Album 5,
détail, encre sur papier 2016,
35cm/5M40

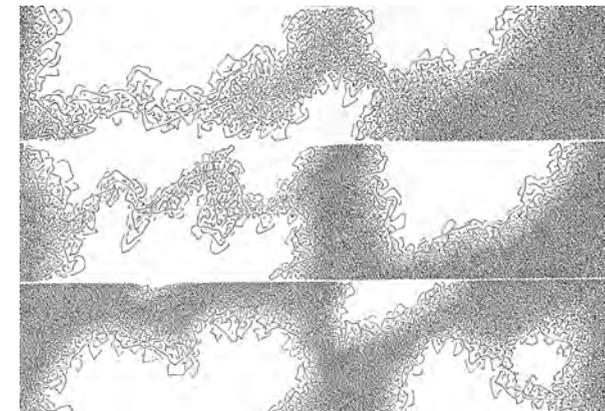
place au vide pour entretenir un dialogue singulier avec le fond indifférencié duquel ils proviennent. Ces signes-ponts qui s'entremêlent déploient par leurs mouvements une énergie qui alimente un système rythmique sans fin.

Frank Vigneron n'arrête jamais ce qu'il a inauguré à partir d'un défi spatio-temporel. Ce geste-écriture se répète inlassablement et toujours différemment. Vide et plein se rencontrent, se croisent et s'échangent à partir du mouvement inauguré par une trace au stylo seulement arrêtée par les obligations de la vie courante. Il consacre donc une grande part de son temps à la pratique de l'écriture et tel un calligraphe chinois, il s'exerce à son art de façon quotidienne. Cet inlassable développement du trait l'invite, toujours dans le sens de l'esthétique chinoise, à s'oublier lui-même au profit de ce qu'il fait advenir.

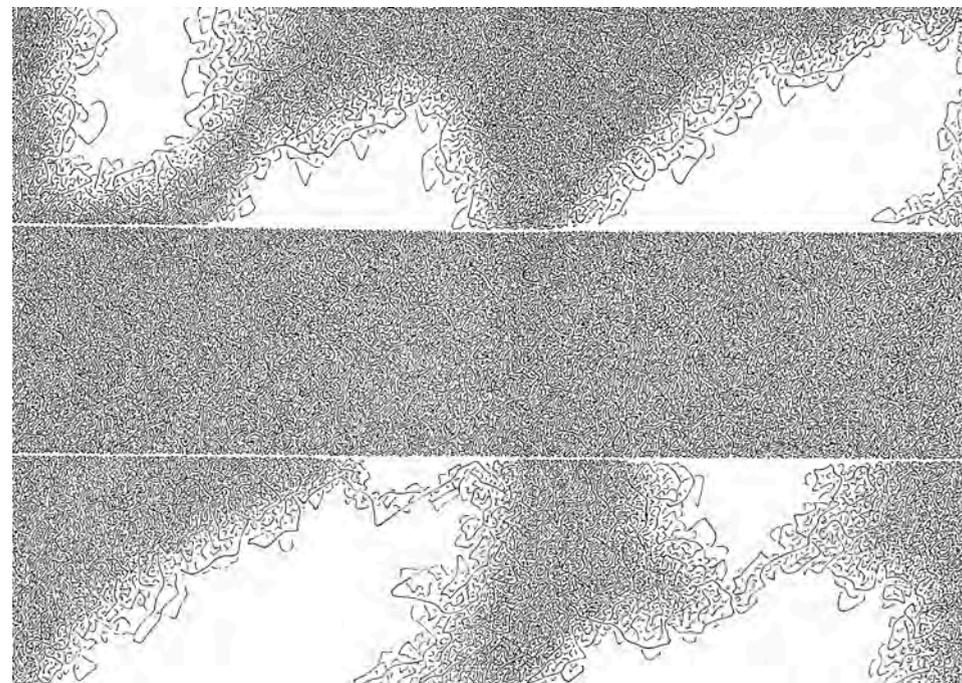
L'œuvre de Frank Vigneron se comprend donc par le mouvement et le cheminement en tant que transformation silencieuse et discrète de celui qui trace comme du tracé lui-même.

Les éléments essentiels à l'écriture nous sont confiés à partir de leur première sortie dans le monde, le premier rapport au réel. De là ils prendront leur envol pour nous parler de manière établie mais d'abord donnons-leur la possibilité de nous offrir un vagabondage spatio-temporel.

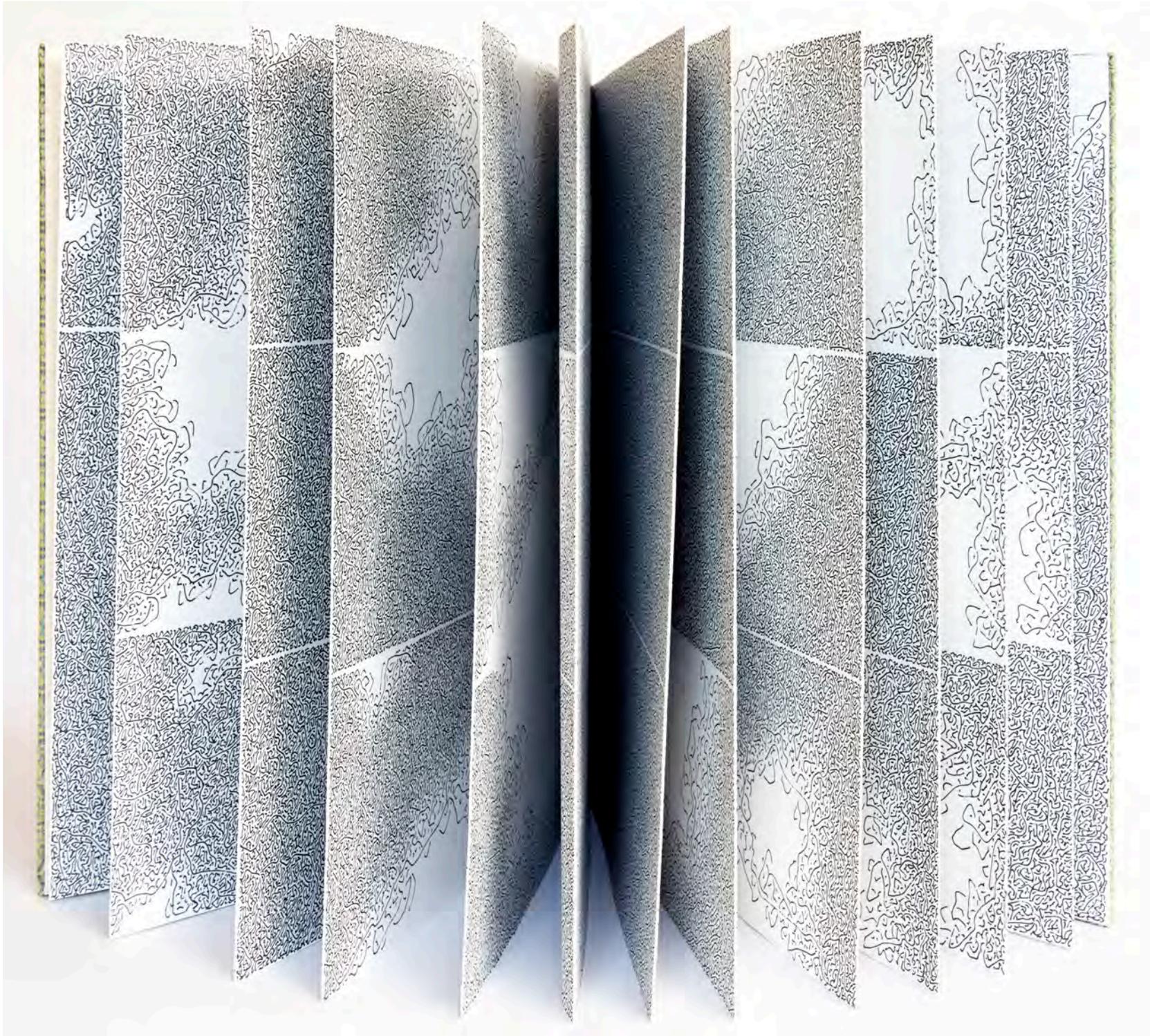
Simone Schuiten



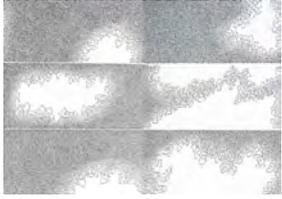
Le Songe Creux, Album 5,
détail, encre sur papier 2016,
35cm/5M40



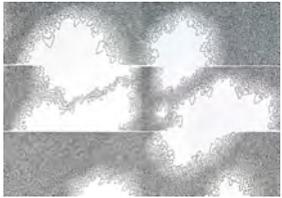
Le Songe Creux, Album 5,
détail, encre sur papier 2016,
35cm/5M40



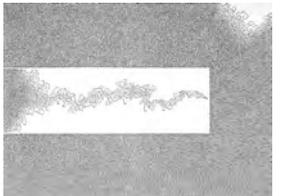
Le Songe creux, album 5,
encre sur papier 2016,
35cm/5M40



Le Songe Creux, Album 5,
détail, encre sur papier 2016,
35cm/5M40



Le Songe Creux, Album 5,
détail, encre sur papier 2016,
35cm/5M40



Le Songe Creux, Album 5,
détail, encre sur papier 2016,
35cm/5M40

Frank Vigneron presents at ODRADEK « Le Songe Creux »

In an ideal correspondence with the choices made by the gallery, his work offers a new interpretation of the relationship between writing and image. It belongs to the dynamics of the diagram that the artist has developed by multiplying lines made with a technical pen.

Frank Vigneron teaches art theory at the Chinese University of Hong Kong and practices the art of writing.

In the manner of the illuminating monks and the literati painters of China, he shapes directly the most elemental forms of lines. In themselves, the lines correspond with the first gestures in the history of both alphabetical and ideographic writings. They thus constitute a common foundation to Far Eastern and Western civilizations, revealing a common dynamic that only Chinese calligraphy, through its rhythms, movements and spatial dynamics, has been able to maintain. Moreover, the lines of his works, having lost the ability to be read as well as any semantic content, call for a gaze liberated from the constraints of decipherability.

The maze-like movement that he presents takes the viewers away from any of the great classical trends. The paths that he traces reveal the essential exchange between full and void, concepts that Chinese philosophy has never stopped developing.

The multiple downstrokes of Frank Vigneron, by stretching and interrupting each other, give way to the void and thus create a singular dialogue with the undifferentiated background from where they emerge. These intertwined

signs-bridges create through their movements an energy that feeds an endless rhythmic system.

Frank Vigneron has never stopped what he has begun as a spatial-temporal challenge. This gesture-writing repeats itself endlessly and always differently. Full and void meet each other, cross each other and exchange each other out of a movement initiated by a mere trace of the pen that only gets briefly interrupted by the obligations of everyday life. He dedicates thus a large portion of his time to the practice of this kind of writing and, like a Chinese calligrapher, pursues his project daily. This untiring development of the lines invites him, always in the sense of Chinese aesthetic, to forget himself within what has been made to appear.

The work of Frank Vigneron can therefore be understood, through its own internal movement and progression, as a silent and discreet transformation of the one who traces as well as the traces themselves.

The essential elements of writing are then given to the viewers from the moment of their first appearance in the world, their first contact with reality. From there, they will take flight in no uncertain terms to talk to the viewers, who must first give them the possibility to open the way to their spatial-temporal wanderings.

韦一空, ODRADEK 《虚空想》个展

在对画廊的选择回应之下, 韦一空的作品呈现的是关于书写与图像之间关系的全新解读。艺术家使用针管笔绘制的多重图像, 在层叠之下呈现出了丰富的动态。

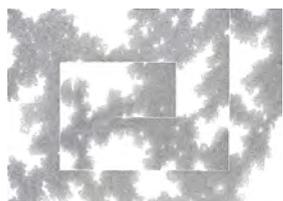
韦一空在香港中文大学教授艺术理论, 并且从事书写艺术的实践。

延续中国古代高僧及文人画家的传统, 他直接使用最基本的线条形式来进行创作。这些线条以其自身的形态, 首先对历史当中的字母以及象形文字做出回应。由此, 它们所构建起了远东与西方文明的共同基础, 通过节奏、韵律、以及空间的动态, 显示出了只有在中国书法当中才得以延续的一致性动态。此外, 他作品当中的线条, 去除了作为文字的可读性, 让观众们从理解的层面得以解放出来, 仅仅关注于图像本身。

这种迷宫般的线条让观众们不再拘泥于古典的书法风格限制。他所营造的线条路径所呈现的虚实互动, 是中国哲学一直在探究的概念。

韦一空繁复的笔触相互缠绕、拉伸, 营造出留白, 并由此引发建立在相同背景之上的两者之间的对话。这种紧密结合、相互交叉的图像, 通过它们的运动营造出一种能量, 从而形成了无穷无尽节奏系统。

韦一空从未停止这种对于空间-时间的探索。这种姿态形的书写在无尽自我重复, 但一直保持不同。虚与实相遇、穿插、交互, 这一切都通过简单的笔迹所发起的运动完成, 只是在日常事物之下才有所间断。他将如此大部分的时间致力于这种书写的实践上, 和中国书法家一样每天完成自己的目标。从中国的美学角度来说, 这种不知疲倦的线条创

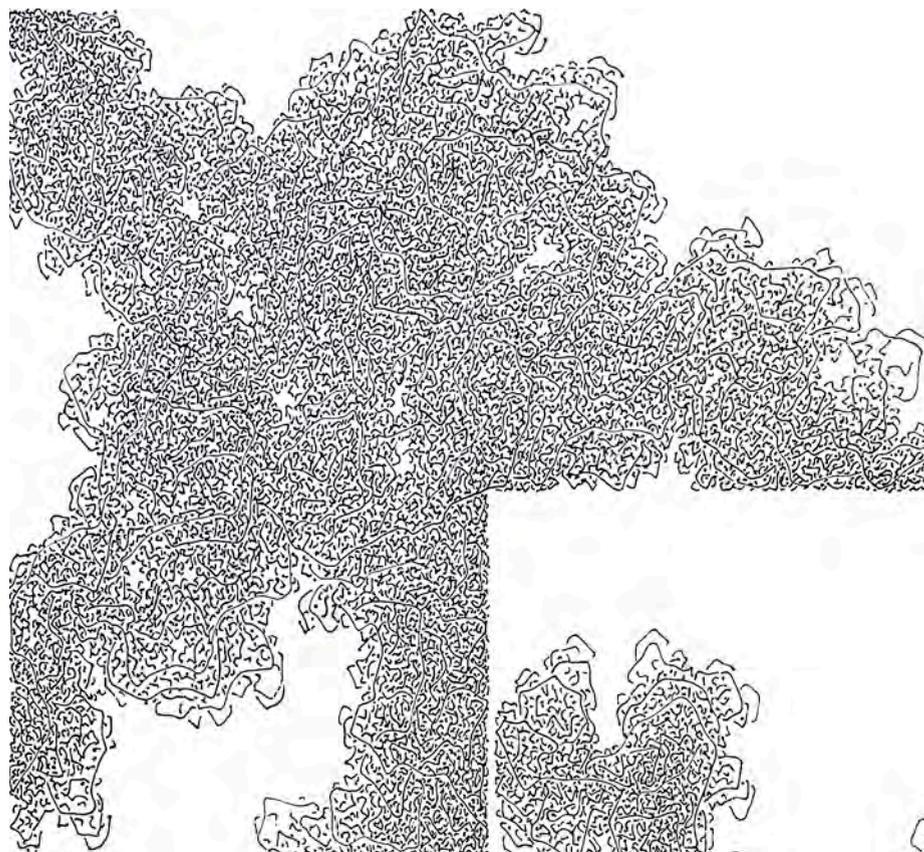


Le Songe Creux, numéro 301,
encre sur papier, 2015,
70 cm/90 cm

作让他在作品产生的同时忘记了自我。

所以, 我们可以通过韦一空作品的内部运动以及进行方式, 将其作为艺术家无声的自我追寻、以及追寻足迹的转换呈现来理解他的创作。

所以, 书写的精华元素在其诞生、在它们刚刚变成现实的一刻就被呈现给了观众。从那一刻开始, 它们会以特定的方式与观众交流, 而观众则必须首先赋予其打开它们空间-时间旅程大门的可能性。



Le Songe Creux, numéro 301, détail,
encre sur papier, 2015,
70 cm/90 cm

ODRADEK

Rue Américaine 35
1050 Bruxelles

vendredi et samedi
14h - 18h ou sur rendez-vous

www.odradekresidence.be
+32 475 27 38 77

ODRADEK 2017 ©
Photographies par Marie Schuiten
Réalisation graphique et impression André Moons - Séraphine Graphics
Texte de Simone Schuiten, traductions Frank Vigneron